

## Planung und Montage

Beschlag zum Schieben von Holz- oder Leichtmetall-Schiebeläden bis 60 kg Gewicht.

## Planification et montage

Ferrure pour faire coulisser des volets coulissants en bois ou métal léger jusqu'à un poids de 60 kg.

## Planning and installation

Hardware system for wood or aluminium sliding shutters with a panel weight up to 60 kg (132 lbs.).

## Progetto e montaggio

Ferramenta per lo scorrimento di scuri scorrevoli in legno o alluminio fino a 60 kg.

## Planificación y montaje

Sistema de herraje para postigos deslizantes de madera o aluminio, hasta un peso de 60 kg.

■ Hawa-Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

-	Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado <b>05.2004 / STJ</b>	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
	Änderung/Modification/Modification/Modifica/Modificación <b>03.2010 / RHU</b>	
19873 a	Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza <b>19873-</b>	Visum/Visa/Visa/Visado <b>06.2011 / FME</b>



## Deutsch

### HAWA-Frontslide 60/B

Maximales Gewicht pro Schiebeladen 60 kg (Systeme für höhere Ladengewicht auf Anfrage).  
Minimale Breite pro Schiebeladen 400 mm  
Schiebeladendicke 28–40 mm

### Anforderungen an das Montagepersonal

Die Montage darf nur durch Personal mit entsprechender handwerklicher Ausbildung ausgeführt werden.

Das Montagepersonal ist erst dann autorisiert die in der Montageanleitung beschriebenen Arbeiten auszuführen, wenn es die Montageanleitung gelesen und verstanden hat.

## Français

### HAWA-Frontslide 60/B

Poids maximum par volet coulissant 60 kg  
(Systèmes pour poids de volets plus élevés disponibles sur demande)  
Largeur minimum par volet coulissant 400 mm  
Épaisseur du volet coulissant 28–40 mm

### Exigences posées au personnel de montage

Le montage du système ne peut être réalisé que par des personnes ayant reçu une formation pratique appropriée.

Par ailleurs, le personnel responsable du montage est autorisé à exécuter les opérations décrites dans la présente instruction de montage uniquement après avoir lu et compris l'instruction de montage et les prescriptions de sécurité qu'il contient.

## English

### HAWA-Frontslide 60/B

Maximum weight per sliding shutter 60 kg (132 lbs.)  
(Systems for heavier shutters available on request)  
Minimum width per sliding shutter 400 mm (1'3  $\frac{3}{4}$ " )  
Sliding shutter thickness 28–40 mm (1  $\frac{1}{8}$ "–1  $\frac{19}{32}$ " )

### Assembly personnel requirements

Assembly work may only be performed by personnel with appropriate technical training. In addition hereto, assembly personnel are only then authorised to carry out the work described in these instructions once they have read and understood the assembly instructions and relevant safety regulations.

## Italiano

### HAWA-Frontslide 60/B

Peso scuro 60 kg max (Sistemi per pesi maggiori degli scuri su richiesta)  
Larghezza scuro 400 mm min  
Spessore scuro 28–40 mm

### Requisiti dei montatori

Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da personale con adeguata formazione. Inoltre, i montatori sono autorizzati ad eseguire i lavori di montaggio descritti solo dopo aver letto e acquisito le relative istruzioni e prescrizioni per la sicurezza.

## Español

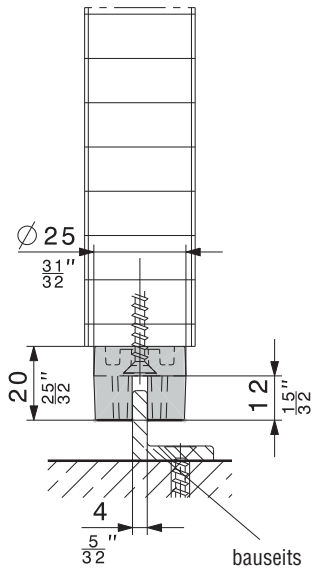
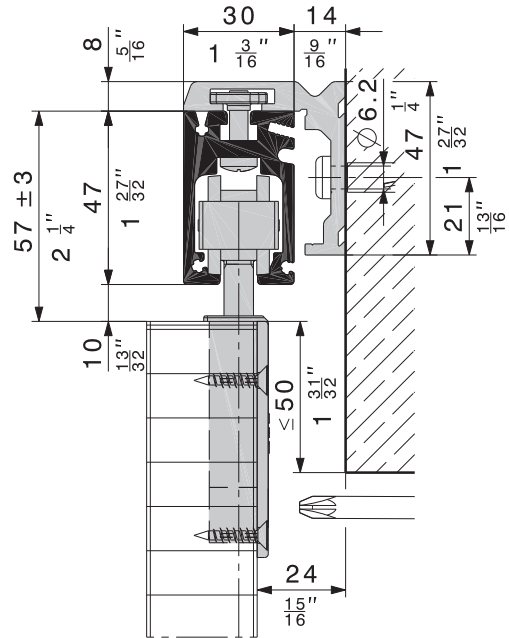
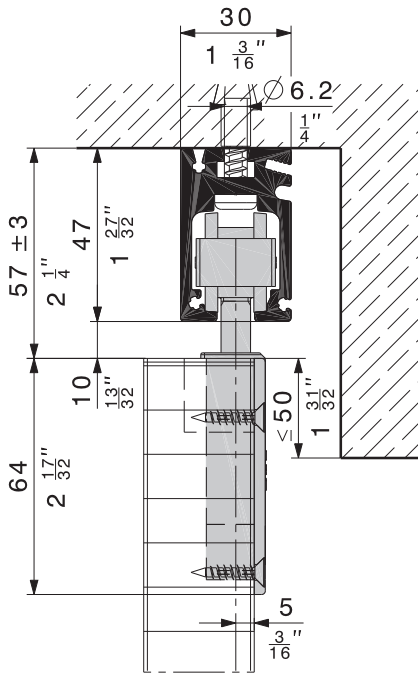
### HAWA-Frontslide 60/B

Peso máximo por postigo deslizante 60 kg (Sistema para postigos de mayor peso, bajo pedido)  
Ancho mínimo por postigo deslizante 400 mm  
Espesor del postigo deslizante 28–40 mm

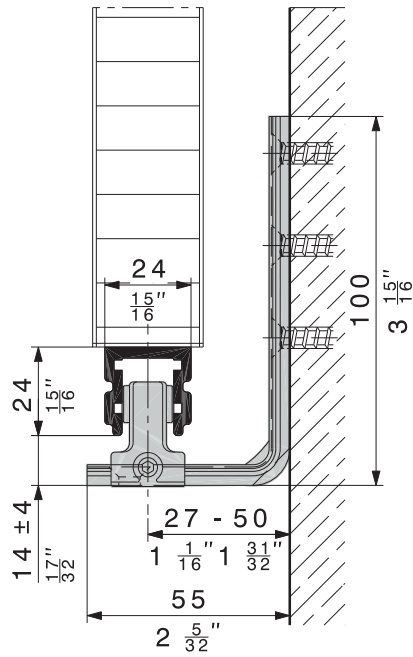
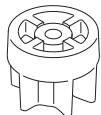
### Requerimientos al personal de montaje

El montaje debe ser realizado únicamente por personas perfectamente capacitadas y con la formación adecuada.

En adición a esto, el personal que lleve a cabo el montaje debe ser solamente autorizado a realizar el trabajo descrito en estas instrucciones una vez que hubieran leído y comprendido las instrucciones de montaje y las indicaciones relevantes sobre seguridad.



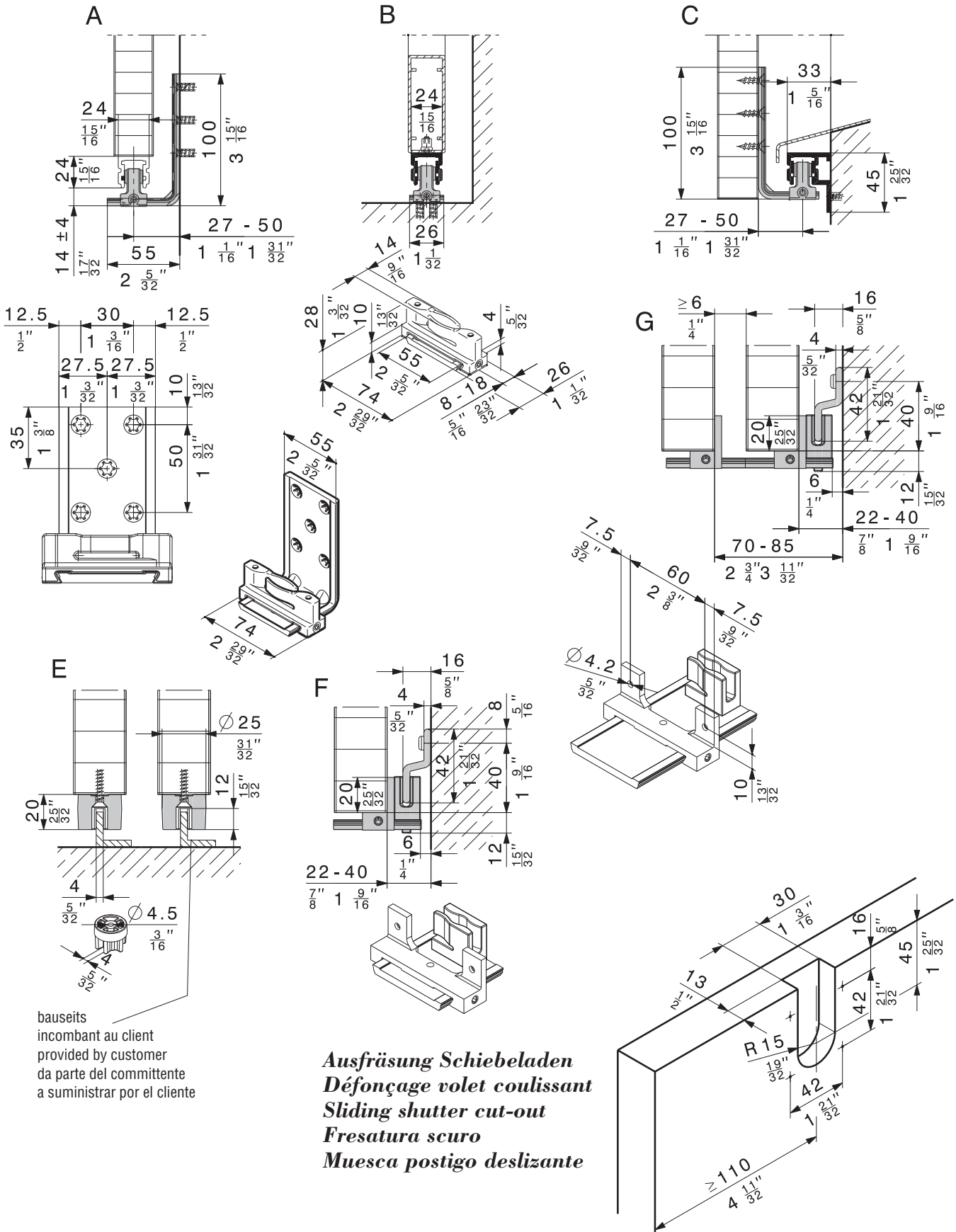
bauseits  
incombant au client  
provided by customer  
da parte del committente  
a suministrar por el cliente



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

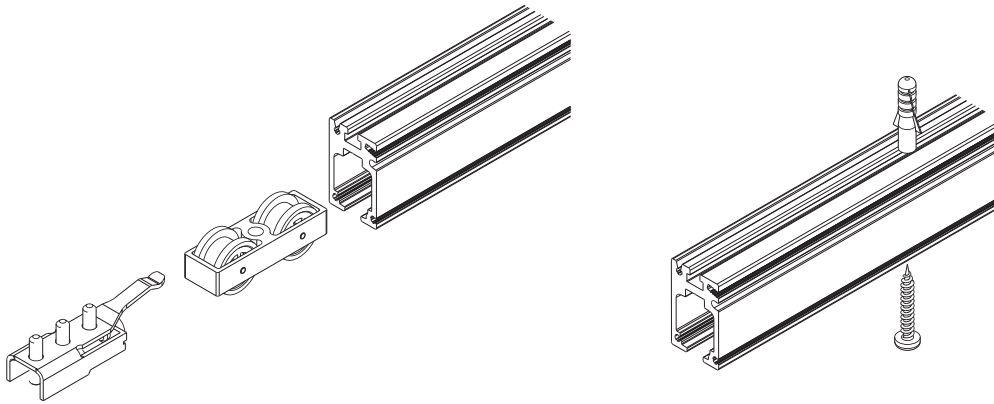
*Führungssituationen  
Situations de guidage  
Guide layouts  
Situazioni di guida  
Posicionamiento de las guías*



bauseits  
incombant au client  
provided by customer  
da parte del committente  
a suministrar por el cliente

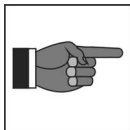
*Ausfräsung Schiebeladen  
Défonçage volet coulissant  
Sliding shutter cut-out  
Fresatura scuro  
Muesca postigo deslizante*

**Montage Laufschiene und Schiebeladen**  
**Montage rail de roulement et volet coulissant**  
**Assembling the top track and sliding shutter**  
**Montaggio rotaia e scuro**  
**Montaje del riel de rodadura y postigo deslizante**



Bei der Profilmontage müssen die unterschiedlichen Längenausdehnungen der Materialien berücksichtigt werden. Vor dem Bestücken die Laufschiene reinigen. Anschliessend müssen die Komponenten in der korrekten Reihenfolge eingeschoben werden.

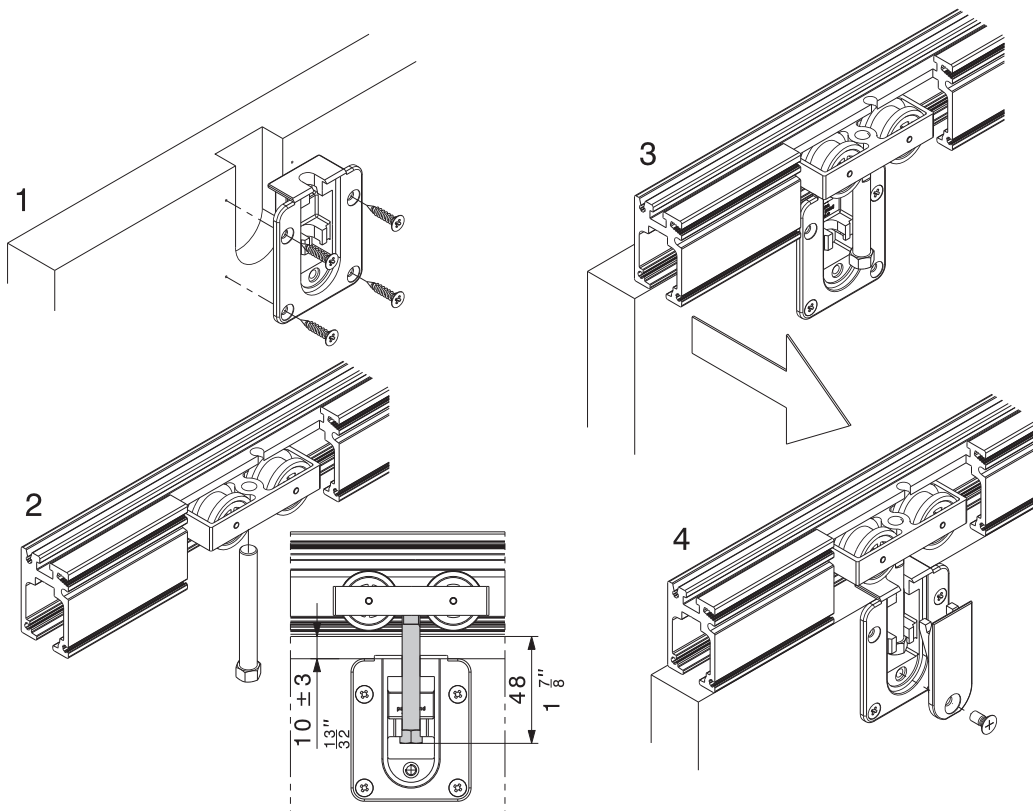
Lors du montage des profils, il faut tenir compte de la dilatation longitudinale variable des différents matériaux. Nettoyer le rail de roulement avant son garnissage. Les composants doivent ensuite être introduits dans l'ordre correct.



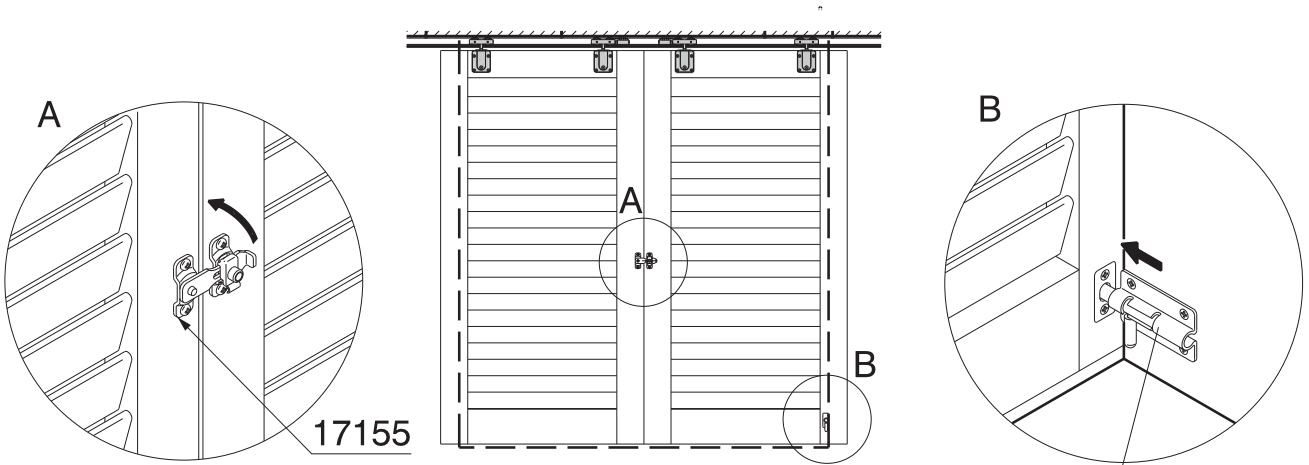
Remember to take differences in linear expansion for the different materials into account when fitting profiles. Clean the track before fitting components. Then insert the components in the correct order.

Nel montaggio dei profili tener conto delle diverse dilatazioni lineari dei materiali. Pulire la rotaia prima di equipaggiarla. Quindi inserire i componenti nella sequenza corretta.

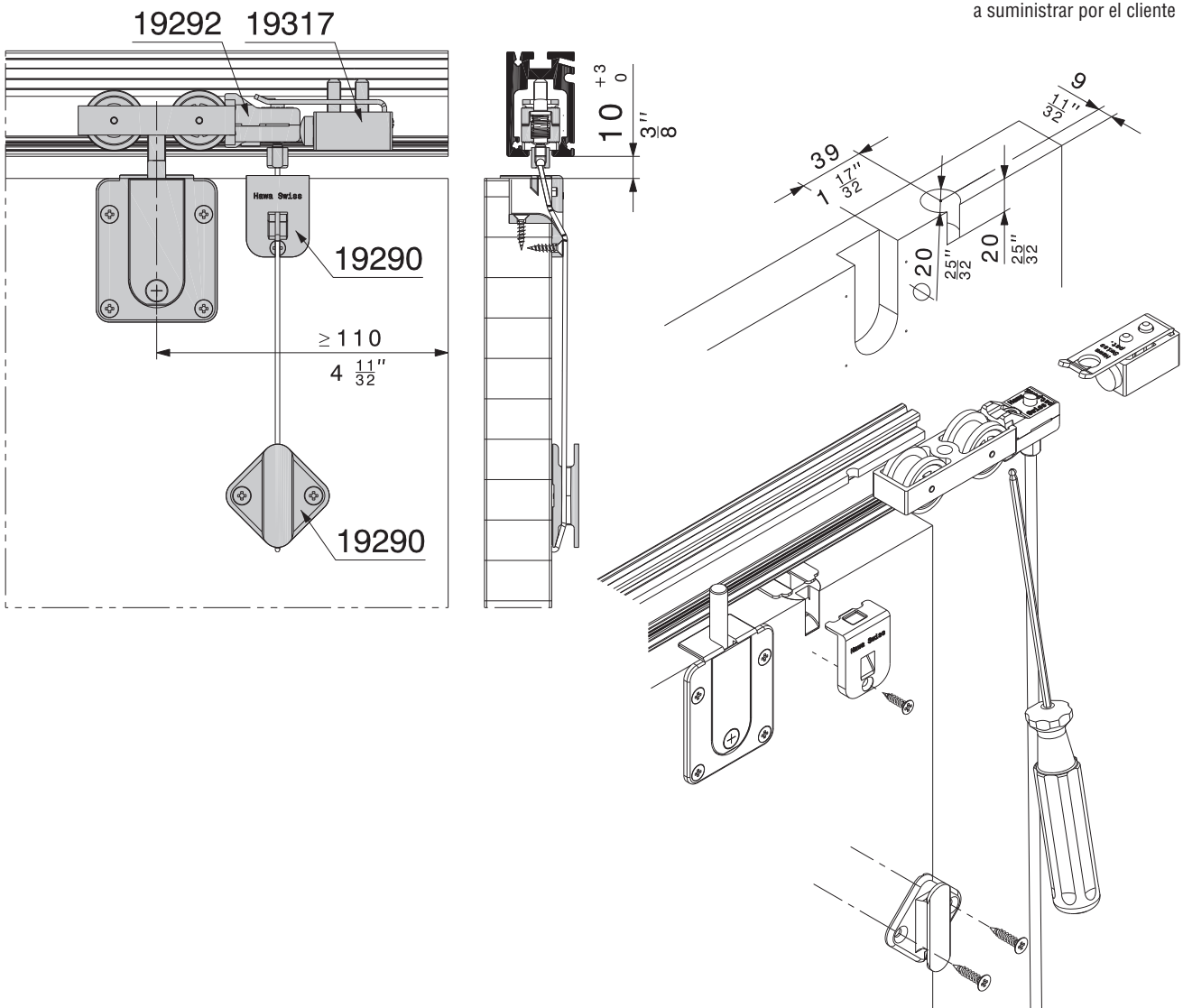
Al instalar los perfiles deberá tener en cuenta la dilatación longitudinal de los diferentes materiales utilizados. Limpiar el riel antes de colocar los componentes. Luego colocar los componentes en el orden correcto.



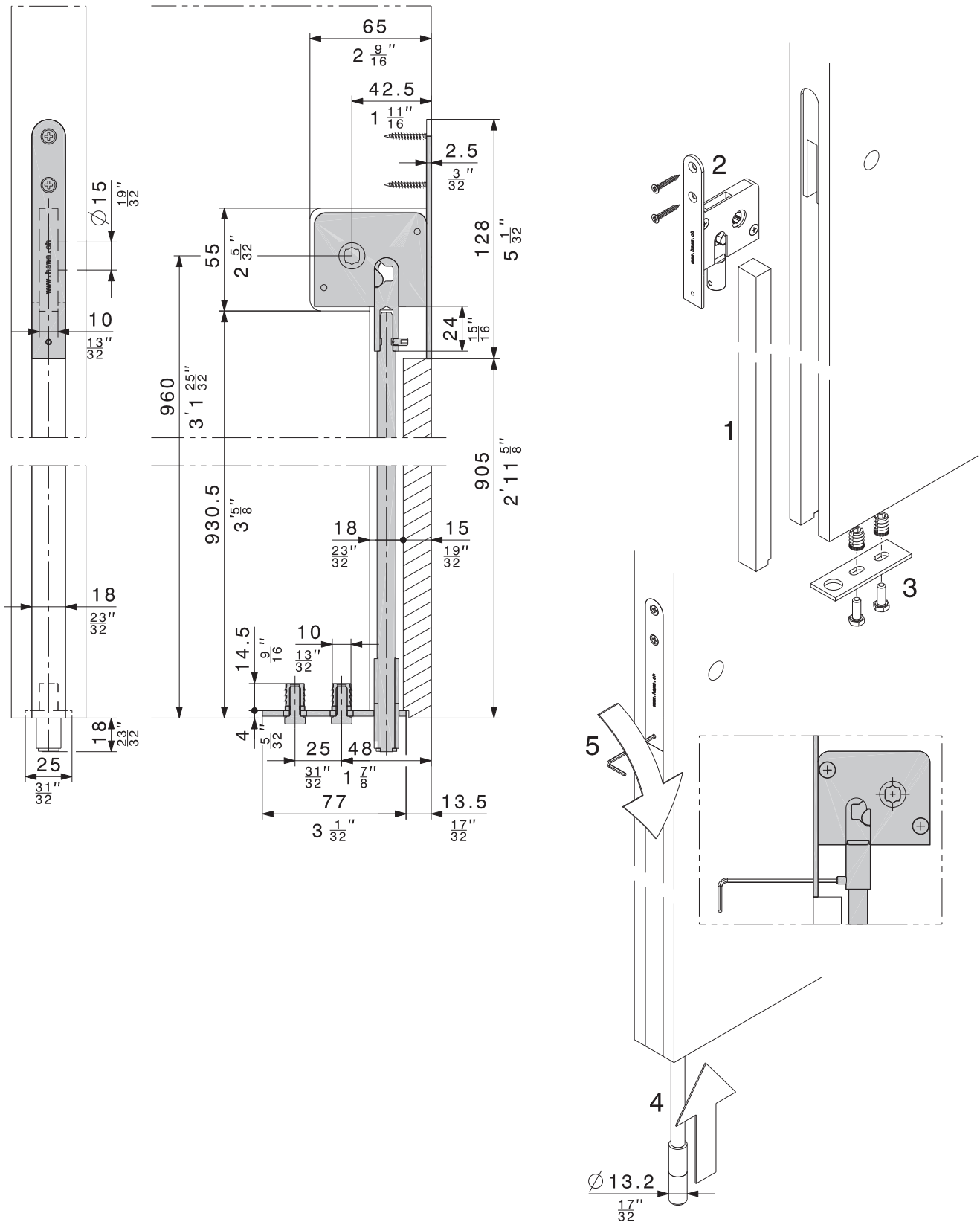
*Schliess- und Arretiermöglichkeiten  
 Montage volet coulissant et cache  
 Locking and retention possibilities  
 Possibilità di chiusura e arresto  
 Montaje de dispositivos de cierre y retención*



baseits  
 incombant au client  
 provided by customer  
 da parte del committente  
 a suministrar por el cliente



**Ausfräsung und Montage Stangenschloss 19592**  
**Découpages et montage serrure à tringle 19592**  
**Cutouts and mounting bar bolt lock 19592**  
**Fresatura et montaggio serratura a paletto 19592**  
**Fresado y montaje de cerradura con pasador largo 19592**

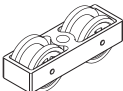

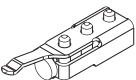
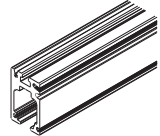
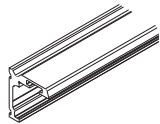

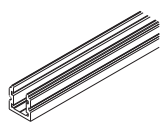
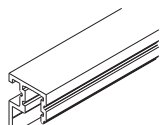





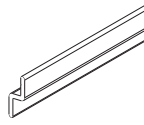
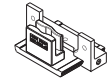
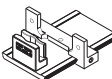
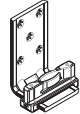



Technische Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications techniques  
 Subject to modification


Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Bajo reserva de modificaciones técnicas

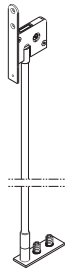





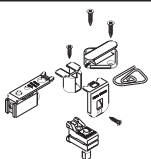
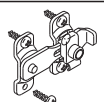


**Beschlägeübersicht**  
**Composants de la ferrure**  
**Hardware system components**  
**Assortimento ferramenta**  
**Componentes de los herrajes**

		17119
		19900
		17027
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ ")	21372
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$ ")	21373
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	21374
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21375
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$ ")	18407
	4000 mm (13'1 $\frac{1}{2}$ ")	18637
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	18406
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	18408
		21675
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	15405
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	15554
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	17049
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	17152

		15636
		20773
	6000 mm (19'8 $\frac{7}{32}$ ")	19904
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	19905
		19910
		19911
		15274
		15638
		14711
		16861

 farblos eloxiert  
 anodisé couleur argent  
 plain anodized  
 anodizzata incolore  
 anodizado plata

		19592
		13789
		13858
		13787
		17326
		13130
		19319
		17155